

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

21 janvier 2011

DEBRIEFING**du Sommet climatique
de l'ONU de Cancun**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPÉCIALE
CLIMAT ET DÉVELOPPEMENT DURABLE
PAR
MME **Nathalie MUYLLE**
_____**SOMMAIRE**

I. Exposé introductif par le ministre démissionnaire du Climat et de l'Énergie	3
II. Discussion	8

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 januari 2011

DEBRIEFING**van de VN Klimaattop
van Cancún**

VERSLAG

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE
KLIMAAT EN DUURZAME ONTWIKKELING
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Nathalie MUYLLE**
_____**INHOUD**

I. Inleidende uiteenzetting door de ontslagnemende minister van Klimaat en Energie.....	3
II. Bespreking.....	8

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: André Flahaut

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Manu Beuselinck, Reinilde Van Moer, Flor Van Noppen, Bert Wollants
PS	Philippe Blanchart, Christiane Vienne, Julie Fernandez Fernandez, Yvan Mayeur
MR	David Clarinval, Damien Thiéry
CD&V	Nathalie Muylle, Jef Van den Bergh
sp.a	Bruno Tobback
Ecolo-Groen!	Thérèse Snoy et d'Oppuers
Open Vld	Willem-Frederik Schiltz
VB	Rita De Bont
cdH	Joseph George

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Peter Dedecker, Els Demol, Nadia Sminate, Veerle Wouters
Colette Burgeon, Karine Lalieux, Eric Thiébaud, Olivier Henry
Valérie De Bue, Kattrin Jadin
Leen Dierick, Liesbeth Van der Auwera
Maya Detiège
Kristof Calvo
Gwendolyn Rutten
Peter Logghe
Christophe Bastin

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier belge)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail: publications@laChambre.be	Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail: publicaties@deKamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a consacré sa réunion du 14 décembre 2010 à un échange de vues sur les résultats du Sommet climatique de Cancun.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DÉMISSIONNAIRE DU CLIMAT ET DE L'ÉNERGIE

Pour le ministre démissionnaire du Climat et de l'Énergie, c'est un fait exceptionnel dans l'histoire des Nations unies: par trois fois, 193 délégations participant à la conférence ont accueilli la présidence par une ovation debout. Après trois ans d'âpres négociations, passant par Bali, Poznan et Copenhague, après quinze jours de discussions intenses, les pays participants sont enfin parvenus à s'engager formellement pour lutter ensemble contre le réchauffement climatique.

Cette évolution positive aide à oublier les piètres résultats de Copenhague, et la profonde déception de la société civile. Même s'il appelle encore de longs travaux, le système international mis en place il y a près de quinze ans à Kyoto a désormais un avenir.

Au-delà de la satisfaction des négociateurs enfin arrivés à bon port, ce résultat a une signification plus profonde pour la présidence mexicaine: Cancun est un exemple convaincant de ce nouveau multilatéralisme dont on ne voyait, jusqu'ici, que peu de preuves tangibles.

Un mois après l'accord de Nagoya sur la biodiversité, il apparaît que le système des Nations unies, souvent jugé lent, lourd et impuissant, fonctionne bel et bien. Adopté par consensus en dépit de l'opposition farouche de la Bolivie, l'accord de Cancun est le résultat d'un effort de compréhension et d'ajustement mutuels, dans le respect le plus élevé de la souveraineté de chaque nation. Bien sûr, un tel processus, dans la mesure où il repose sur la volonté et le sens du compromis plutôt que sur le rapport de force et l'autorité, est condamné à vivre encore de longs attermoissements, des crises et des ruptures provisoires.

Ce nouveau multilatéralisme reflète aussi un rééquilibrage progressif et irréversible des rapports de force internationaux, clairement visible tout au long de ces négociations. Sans doute le profil bas affiché par les États-Unis s'explique-t-il par le fait que l'administration Obama est objectivement gênée par la modestie de ses objectifs de réduction des émissions de CO₂, qui l'empêche de prendre le leadership. Mais les négociateurs

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft haar vergadering van 14 december 2010 gewijd aan een gedachtewisseling over de resultaten van de klimaatop van Cancun.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE ONTSLAGNEMENDE MINISTER VAN KLIMAAT EN ENERGIE

De ontslagnemende minister van Klimaat en Energie wijst erop dat het een unieke gebeurtenis is in de geschiedenis van de Verenigde Naties dat het voorzitterschap tot driemaal toe een staande ovatie van de 193 aan de conferentie deelnemende delegaties krijgt. Na drie jaar post-Kyoto-onderhandelingen in onder andere Bali, Poznan en Kopenhagen, en na 15 dagen van intens debatteren, zijn de deelnemende landen erin geslaagd om zich formeel te engageren om samen de strijd tegen de opwarming van het klimaat aan te gaan.

Dit helpt om de slechte resultaten van Kopenhagen en de ontgoocheling daarover van het middenveld, te vergeten. Er is nog een lange weg te gaan maar het is nu duidelijk dat het internationale systeem, dat ongeveer 15 jaar geleden in Kyoto werd geïntroduceerd, een toekomst heeft.

Naast de voldoening van de onderhandelaars over het bereikte akkoord heeft dit resultaat een diepere betekenis voor het Mexicaanse voorzitterschap: in Cancun is bewezen dat het multilateralisme werkt, iets waar tot nogtoe weinig tastbare bewijzen voor waren.

Een maand na het Akkoord van Nagoya over biodiversiteit, blijkt dat het systeem van de VN, dat vaak als traag, zwaar, en ondoeltreffend omschreven wordt, wel werkt. Het akkoord van Cancun dat ondanks weerstand van Bolivia via consensus bereikt werd, is het resultaat van het werk dat geleverd werd op het vlak van wederzijds begrip en aanpassingen en met het hoogste respect voor de soevereiniteit van elke Staat. Uiteraard is een proces dat rust op de wil en zin voor compromis, eerder dan op machtsverhoudingen, traag en krijgt het te maken met crisissen en tijdelijke breuken.

Dit nieuwe multilateralisme weerspiegelt ook een progressief en onomkeerbaar evenwichtsherstel van de internationale machtsverhoudingen, wat tijdens deze onderhandelingen duidelijk te zien was. De *low profile* houding van de VS is ongetwijfeld te verklaren door de gêne die de administratie van president Obama voelt ten opzichte van hun zeer bescheiden doelstellingen m.b.t. beperking van de CO₂-uitstoot. Dit weerhoudt

états-Uniens ont fait preuve d'un engagement multilatéral sincère. Consciente de sa puissance démographique et économique, la Chine ne peut s'enfermer dans une confrontation stérile avec les États-Unis et l'Europe ni accepter un compromis qui n'enthousiasmerait pas le pays. Les représentants des pays émergents, comme l'Inde, l'Afrique du Sud, le Brésil et les pays d'Amérique latine et centrale, ont été d'indispensables passeurs entre pays en développement et nations industrialisées. Dans ce contexte, la présidence mexicaine a veillé à ce que les débats se déroulent de manière transparente et ouverte.

L'Union européenne et la présidence belge ont retrouvé leurs couleurs dans ce nouveau paysage international. L'UE a tiré d'importantes leçons de l'échec de Copenhague. Elle a compris que s'ériger en leader moral et en donneur de leçons, refuser de reconnaître sa responsabilité historique dans le phénomène du réchauffement climatique et exiger de toutes les parties un accord juridiquement contraignant avant même de parler du fond, ne conduit nulle part. À Cancun, il est apparu que le rôle de l'UE consistait à tisser des liens avec l'ensemble des régions du monde, et en particulier avec les pays d'Afrique.

La Commission européenne a joué un rôle important dans les négociations, même si la politique climatique, contrairement à la politique commerciale, constitue une responsabilité partagée avec les États membres. Le ministre démissionnaire y est favorable, car cela rend l'UE plus forte et cela augmente l'unanimité et la continuité de l'action de l'UE.

L'UE a également appris à déployer toute la richesse de sa diversité: l'UE n'est jamais si forte que quand la Commission parle en son nom, et quand ses États membres savent exploiter, au bénéfice de tous, leurs relations privilégiées avec les autres régions du monde (les Britanniques avec les États-Unis et les anciens pays du Commonwealth, les Espagnols en Amérique centrale et latine, la France et la Belgique en Afrique, les pays d'Europe centrale et la Finlande avec la Russie et les anciennes républiques soviétiques...).

L'Accord de Cancun consiste en un ensemble équilibré de décisions qui préparent le terrain à l'élaboration d'un accord climatique global pour la période postérieure à 2012. Cet Accord s'inscrit dans la lignée des fondements établis à Copenhague il y a un an, mais en approuvant cet Accord, les Nations Unies posent également des balises, par la consolidation des fondements et par le lancement, l'année prochaine, d'un processus de négociations en deux pistes.

de VS ervan om een leidersrol te spelen. Maar de onderhandelaars van de VS gaven blijk van een oprecht multilateraal engagement. China, dat zich bewust is van zijn demografische en economische macht, kan geen steriele confrontatie met de VS en Europa aangaan noch een compromis aanvaarden waar het land niet enthousiast over zou zijn. De vertegenwoordigers van de groeilanden, zoals India, Zuid-Afrika, Brazilië en de Latijns- en Centraal-Amerikaanse landen waren onmisbare bemiddelaars tussen de ontwikkelingslanden en geïndustrialiseerde landen. In deze context waakte het Mexicaans voorzitterschap erover dat de debatten transparant en open verliepen.

De EU en het Belgisch voorzitterschap eisten in dit nieuwe internationale landschap hun plaats duidelijk terug op. De EU heeft na de mislukking van Kopenhagen belangrijke lessen getrokken. Ze heeft begrepen dat zich als morele leider te gedragen, lessen te geven aan anderen, haar historische verantwoordelijkheid in de klimaatverandering weigeren te erkennen en een dwingend akkoord te eisen zonder over de inhoud te spreken, nergens toe leidt. In Cancun bleek dat de rol van de EU werkt als bruggenbouwer tussen alle regio's van de wereld, en in het bijzonder met de Afrikaanse regio.

De Europese commissie heeft een belangrijke rol gespeeld in de onderhandelingen ondanks het feit dat het klimaatbeleid, in tegenstelling tot het handelsbeleid, een gedeelde verantwoordelijkheid is met de lidstaten. De ontslagnemende minister is hier voorstander van want het maakt de EU sterker, vergroot de eensgezindheid en de continuïteit van het EU optreden.

De EU heeft ook geleerd om haar verscheidenheid optimaal te benutten: de EU is het sterkst wanneer de Commissie uit haar naam spreekt en wanneer de lidstaten hun bevoorrechte relaties met andere regio's (de Britten met de VS en de voormalige landen van de Commonwealth, de Spanjaarden met Centraal- en Latijns-Amerika, België en Frankrijk met Afrika, de landen van Centraal-Europa met Finland, Rusland en de voormalige Sovjetstaten,...) ten voordele van heel de EU laten spelen.

Het Akkoord van Cancun bestaat uit een evenwichtig pakket aan beslissingen dat het pad effent voor de uitwerking van een globaal klimaatakkoord voor de periode na 2012. Dit Akkoord bouwt voort op de bouwstenen die in Kopenhagen een jaar geleden werden vastgelegd, maar met de goedkeuring van dit Akkoord verlegt tegelijkertijd de VN de bakens door het consolideren van de fundamenteën én door het lanceren van een proces volgende jaar in beide onderhandelingsporen.

De manière concrète, l'Accord de Cancun prévoit les éléments suivants:

— Pour la première fois, l'objectif des 2 degrés est inscrit dans le processus des Nations Unies. Les émissions globales devront atteindre leur pic aussi rapidement que possible. Dans le cadre de la première révision, qui débutera en 2013 et devra être terminée pour 2015, il conviendra de vérifier si le renforcement de l'objectif de réduction globale, en ce compris la limitation de l'augmentation de 1,5 °C de la température mondiale, pourra être pris en considération.

— L'Accord prévoit également l'ancrage des promesses faites (les “pledges”) en vue de la réduction des émissions de gaz à effet de serre tant des pays développés que des pays en voie de développement dans les deux pistes de négociations que constituent la piste de Kyoto et la piste de la Convention.

— L'Accord reconnaît que les pays développés ont une responsabilité historique et que par conséquent, ils devront également à l'avenir prendre l'initiative de la lutte contre les changements climatiques. Une “juste transition” doit être garantie.

— un appel explicite aux parties signataires de Kyoto est lancé afin qu'elles relèvent le niveau de leurs ambitions pour que l'objectif des 2 °C reste réalisable. Ce relèvement du niveau des ambitions doit être mené à la lumière de ce que présuppose la science dans le 4^e Rapport d'évaluation du GIEC, qui a été approuvé. Ce rapport indique que les émissions des pays développés doivent baisser pour 2020 dans une marge comprise entre 25 et 40 % par rapport à 1990.

— Une percée majeure pour les pays en voie de développement est l'approbation du Cadre de Cancun pour l'Adaptation, qui consacre enfin pleinement cette partie de la politique climatique. En raison de leur vulnérabilité, une attention particulière est accordée aux Pays les Moins Avancés. Non seulement un processus est lancé pour promouvoir l'élaboration et la mise en œuvre de plans nationaux d'adaptation sur la base de Programmes d'action nationaux d'adaptation (les PANA), mais tous les pays en voie de développement ont droit à de nouveaux moyens financiers additionnels prévisibles, une attention spéciale étant portée aux pays en voie de développement les plus vulnérables face à l'impact négatif des changements climatiques. Ce Comité a pu être institué en déterminant des fonctions spécifiques du Comité d'adaptation. Pour les pays exposés à des conditions climatiques extrêmes, on prévoit un programme de travail distinct.

In concreto voorziet het Cancún Akkoord in de volgende elementen:

— Voor de eerste maal werd de 2 graden-doelstelling in het VN-proces ingeschreven. De globale emissies moeten zo snel mogelijk *peaken*. In het kader van de eerste herziening, die in 2013 van start gaat en tegen 2015 moet afgerond zijn, moet worden nagegaan of de versterking van globale reductiedoelstelling, met inbegrip van de beperking van mondiale temperatuurstijging tot 1,5°C, in overweging kan worden genomen.

— Ook voorziet het Akkoord in de verankering van de gemaakte beloftes (de “*pledges*”) voor de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen van zowel de ontwikkelde als de ontwikkelingslanden in beide onderhandelingsporen, het Kyoto en het Conventiespoor.

— Het Akkoord erkent dat de ontwikkelde landen een historische verantwoordelijkheid hebben en bijgevolg in de toekomst ook het voortouw moeten nemen in de strijd tegen klimaatverandering. Een “juiste transitie” moet verzekerd worden.

— Er wordt een expliciete oproep gedaan aan de Kyoto-partijen om hun ambitieniveau op te trekken om de 2°C doelstelling binnen bereik te houden. Deze verhoging van het ambitieniveau moet gevoerd worden in het licht van wat de wetenschap vooropstelt in het goedgekeurde 4de Evaluatierapport van het IPCC. Dit rapport stelt dat de emissies van de ontwikkelde landen tegen 2020 tussen 25 en 40 % ten opzichte van 1990 moeten dalen.

— Een belangrijke doorbraak voor de ontwikkelingslanden is de goedkeuring van het Cancún Kader over Adaptatie waardoor dit onderdeel van het klimaatbeleid eindelijk ten volle tot zijn recht komt. De minst ontwikkelde landen krijgen wegens hun kwetsbaarheid specifieke aandacht. Niet alleen wordt er een proces gelanceerd voor de bevordering van de opmaak en implementatie van nationale adaptatieplannen op basis van Nationale Adaptatieprogramma's (NAPA's), maar ook hebben alle ontwikkelingslanden recht op bijkomende voorspelbare nieuwe financiële middelen, met een bijzondere aandacht voor de ontwikkelingslanden die het meest kwetsbaar zijn tegen de negatieve impact van klimaatverandering. Door de bepaling van specifieke functies van het Adaptatiecomité kon dit Comité worden opgericht. Voor landen die blootgesteld zijn aan extreme weersomstandigheden wordt er in een apart werkprogramma voorzien.

— Les règles de transparence ont été consolidées pour la réalisation des objectifs des pays en voie de développement ainsi que pour les actions volontaires de ces même pays, dans le but de contrôler les réductions d'émissions réalisées. Pour les pays développés, les règles doivent garantir la comparabilité des efforts et l'exactitude des données. Les règles de transparence pour les pays en voie de développement diffèrent en ce sens que la fréquence des obligations de rapportage¹ est inférieure à celle des pays développés. Ce rapportage joue uniquement un rôle facilitateur car il ne débouche pas sur l'imposition de sanctions. Ces actions seront contrôlées par une équipe internationale.

— Le secrétariat de l'UNFCCC tiendra un registre de leurs actions, afin de vérifier si celles-ci correspondent aux besoins financiers spécifiques ou aux autres besoins.

— Le "Fonds vert sur le climat" est créé, complété par une architecture institutionnelle appropriée. Le financement à long terme à concurrence de 100 milliards \$ sur une base annuelle d'ici à 2020 a également été inscrit dans le processus des Nations unies. Le rapport de Ban Ki Moon sur le financement à long terme fera office d'approche importante pour fixer les ressources financières publics et privés alternatifs.

— L'Accord précise explicitement que la déforestation et la dégradation des forêts au niveau mondial doivent baisser dans un premier temps, avant d'y mettre complètement un terme. Cet objectif général ne préfigure en rien la discussion relative aux différentes sources de financement. Pour éviter le risque de "fuite de carbone" (*carbon leakage*), le niveau de référence sera défini au niveau national mais, dans une phase initiale, des références sous-nationales pourront être utilisées.

— La création de nouveaux mécanismes de marché est prise en considération et le fonctionnement des mécanismes existants a été amélioré.

— Le Mécanisme sur la Technologie est créé et complété par la structure institutionnelle nécessaire qui sera complètement opérationnelle en 2012. Ici encore, cela ne préfigure en rien les sources de financement possibles. La question relative aux droits de propriété intellectuelle n'est pas reprise, ce qui s'inscrit complètement dans le prolongement de l'opinion de l'Union européenne en la matière. Selon l'Union européenne, cette question ne doit pas être traitée par la CCNUCC.

¹ Les pays développés ont l'obligation de dresser annuellement un inventaire des gaz à effet de serre, tandis que les pays en voie de développement ne doivent le faire que tous les deux ans.

— De transparantieregels werden geconsolideerd voor de realisatie van de doelstellingen van de ontwikkelingslanden en de vrijwillige acties van ontwikkelingslanden met het oog op het controleren van de gerealiseerde emissiereducties. De regels voor de ontwikkelde landen moet de vergelijkbaarheid van de inspanningen en accurateheid van de gegevens nagaan. De transparantieregels voor de ontwikkelingslanden verschillen in die zin dat de frequentie van rapporteringsverplichtingen¹ lager ligt dan deze van de ontwikkelde landen. De rapportering heeft enkel een faciliterende rol gezien het niet kan leiden tot het opleggen van sancties. Deze acties zullen door een internationaal team gecontroleerd en geanalyseerd worden.

— Het UNFCCC-secretariaat zal een register van hun acties bijhouden om na te gaan of deze overeenstemmen met de specifieke financiële of andere noden.

— Het "Groen Klimaatfonds" wordt opgericht, aangevuld met de bijhorende institutionele architectuur. De lange termijnfinanciering ten bedrage van 100 miljard \$ op jaarbasis tegen 2020 werd in het VN-proces verankerd. Het Ban Ki-moon rapport over de lange termijnfinanciering zal als belangrijke insteek dienen voor de bepaling van de alternatieve private en publieke financieringsbronnen.

— Het Akkoord stelt expliciet dat de mondiale ontbossing en bosdegradatie in een eerste fase moeten dalen waarna het volledig moet worden stopgezet. Deze algemene doelstelling doet geen voorafname op de discussie over de verschillende financieringsbronnen. Om het risico op *carbon leakage* te vermijden zal het referentieniveau op nationaal niveau worden vastgelegd, maar in een beginfase aanvaardt men het gebruik van subnationale referenties.

— De oprichting van nieuwe marktmechanismen wordt in overweging genomen en de werking van het bestaande wordt verbeterd.

— Het Mechanisme over Technologie, wordt opgericht en aangevuld met de nodige institutionele structuur die in 2012 volledig operationeel zal zijn. Ook hier wordt er geen voorafname gedaan over de mogelijke financieringsbronnen. De kwestie over intellectuele eigendomsrechten wordt niet opgenomen, hetgeen volledig in lijn is met het EU standpunt terzake. Deze kwestie moet volgens de EU niet door het UNFCCC worden aangepakt.

¹ De ontwikkelde landen hebben de verplichting om jaarlijks een inventaris van broeikasgassen op te maken, terwijl dit voor de ontwikkelingslanden om de twee jaar moet gebeuren.

— Par ailleurs, dans la piste de Kyoto, plusieurs paramètres pour la seconde période d'engagements sous Kyoto ont été définis et un processus a été lancé pour la définition d'un plafond pour les émissions générées par l'utilisation des terres et la sylviculture.

— L'Accord ne préfigure en rien la forme juridique du futur régime climatique, mais ne ferme pas les portes pour accepter un instrument juridiquement contraignant. La possibilité d'approuver un nouveau protocole, qui soit juridiquement contraignant, est prévue.

L'Accord de Cancun est un pas en avant fondamental car il pose les fondements d'un futur régime climatique et confirme le rôle du multilatéralisme.

À Durban (Afrique du Sud), les négociations devront être poursuivies sur les sujets suivants. Pour commencer, une discussion sera menée en ce qui concerne la forme juridique.

Le ministre démissionnaire ajoute qu'il faudra, en outre, définir l'objectif de réduction global d'ici à 2050 et déterminer la date du "pic" des émissions globales.

Il faudra également mettre sur la table des négociations la composition et les modalités du Comité d'adaptation et l'élaboration concrète du programme de travail pour assister les pays qui sont confrontés à des conditions climatiques extrêmes.

Il y a lieu d'élaborer une série de directives relatives à l'implémentation des règles de transparence tant pour les pays développés que pour les pays en développement. Il s'agit par exemple des modalités concernant la consultation internationale des actions volontaires des pays en développement.

À Durban seront formulées des recommandations sur les sources alternatives de financement dans le cadre de la lutte contre la déforestation. Les nouveaux mécanismes de marché seront effectivement créés.

Les pays développés devront transmettre annuellement un rapport sur la concrétisation du financement "fast-start".

La poursuite de l'opérationnalisation de l'architecture institutionnelle concernant la technologie est également à l'ordre du jour, outre la définition de la portée et des modalités pour la première révision.

— Onder het Kyotospoor werden verder een aantal parameters voor de start van de tweede verbintenisperiode onder Kyoto vastgelegd. Er werd een proces gelanceerd voor de bepaling van een plafond voor de emissies dat gegenereerd wordt door het landgebruik en bosbouw.

— Het Akkoord doet geen voorafname op de juridische vorm van het toekomstige klimaatregime, maar sluit tegelijkertijd niet de deuren voor het aanvaarden van een juridisch bindend instrument. Het voorziet immers in de mogelijkheid voor de goedkeuring van een nieuw protocol, dat in essentie juridisch bindend is.

Het Cancún Akkoord is een fundamentele stap voorwaarts omdat het de bouwstenen vastlegt voor een toekomstig klimaatregime en de rol van het multilateralisme bevestigt.

In Durban (Zuid-Afrika) zullen de onderhandelingen over de volgende onderwerpen moeten worden voortgezet. Om te beginnen zal er een discussie gevoerd worden over de juridische vorm.

De ontslagnemende minister voegt eraan toe dat verder de globale reductiedoelstelling tegen 2050 en de datum voor het *peaken* van de globale emissies moeten worden vastgelegd.

Ook zullen de samenstelling en modaliteiten van het Adaptatiecomité en de concrete uitwerking van het werkprogramma om landen bij te staan die geconfronteerd worden met extreme weersomstandigheden op de onderhandelingsstafel liggen.

Een reeks richtlijnen voor de implementatie van de transparantieregels voor zowel ontwikkelde als ontwikkelingslanden moeten uitgewerkt worden. Dit slaat bijvoorbeeld op de modaliteiten voor de internationale consultatie van de vrijwillige acties van de ontwikkelingslanden.

In Durban zullen aanbevelingen worden geformuleerd over de alternatieve financieringsbronnen in de strijd tegen ontbossing. De nieuwe marktmechanismen zullen daadwerkelijk opgericht worden.

De ontwikkelde landen zullen op jaarbasis een rapport moeten overmaken over de concrete invulling van de *fast-start* financiering.

Ook staat de verdere operationalisering van de institutionele architectuur over technologie op de agenda, naast de bepaling van de reikwijdte en de modaliteiten voor de eerste herziening.

L'équipe efficace de la présidence belge de l'UE s'est investie très fortement à Cancun, ce qui, à n'en pas douter, a eu un impact positif au sein de l'UE. L'équipe a fait en sorte que l'UE parle toujours d'une seule et même voix.

Après le dernier Conseil Environnement du 20 décembre 2010 de la présidence belge, la Belgique devra passer le flambeau à la Hongrie. Ce pays a déjà plusieurs missions importantes début 2011 en vue de la préparation d'un certain nombre de sous-missions concernant les sujets à traiter lors de la prochaine Conférence sur le Climat à Durban, Afrique du Sud (qui aura lieu du 29 novembre au 9 décembre 2011).

II. — DISCUSSION

Le président, M. André Flahaut, souligne encore que ce sommet important a donné plus de résultats qu'espéré initialement. L'UE a joué un rôle important au cours de la réunion. La Belgique, en tant que présidente de l'UE, a contribué au bon déroulement des négociations.

M. Kristof Calvo (Ecolo-groen!) attire, en premier lieu, l'attention sur l'importance que revêt le rétablissement de la confiance dans le cadre climatique des Nations unies au cours de ce sommet, ceci étant capital pour la poursuite des négociations internationales.

En outre, une série de résultats importants ont également été enregistrés, comme la confirmation de l'objectif des 2 degrés, la création du Fonds vert, les objectifs en matière de déboisement, les mesures sur l'adaptation, les décisions relatives aux technologies: on a posé les fondements d'une année 2011 durable.

En ce qui concerne le financement des mesures climatiques, M. Calvo souhaiterait savoir combien la Belgique devra payer pour atteindre les 100 milliards de USD.

L'objectif de limiter le réchauffement climatique à 2° a maintenant été fixé dans les textes. Il n'a toutefois pas encore été convenu concrètement comment réaliser effectivement cet objectif. Des groupes de travail ont cependant été créés en vue de concrétiser plus avant certains des objectifs figurant dans l'accord.

La discussion sur la réduction des émissions qui devrait être portée de 20 à 30 % d'ici 2020 n'est toujours pas clôturée. Certains pays, comme l'Espagne, l'Allemagne et la France sont déjà favorables à la réduction de 30 %, mais il n'y a toujours pas d'unanimité au sein de l'Union sur l'objectif à atteindre. Pour l'instant, on espère

Het sterke team van het Belgisch EU voorzitterschap heeft zich in Cancun zeer hard ingezet, hetgeen ongetwijfeld een positieve impact had binnen de EU. Het team heeft ervoor gezorgd dat de EU steeds op één lijn stond.

Na de laatste Milieuraad van 20 december 2010 van het Belgisch voorzitterschap zal België de fakkel doorgeven aan Hongarije. Dit land heeft reeds begin 2011 een aantal belangrijke opdrachten met het oog op de voorbereiding van een aantal submissions over de te behandelen onderwerpen van de volgende Klimaat-top in Durban, Zuid-Afrika (die van 29 november t.e.m. 9 december 2011 zal doorgaan).

II. — BESPREKING

De voorzitter, de heer André Flahaut, onderstreept nog dat deze belangrijke top meer resultaten heeft opgeleverd dan aanvankelijk gehoopt werd. De EU heeft een belangrijke rol gespeeld tijdens de vergadering. België heeft als EU voorzitter bijgedragen tot het goede verloop van de onderhandelingen.

De heer Kristof Calvo (Ecolo-Groen!) wijst in de eerste plaats op het belang dat het vertrouwen in het VN klimaatkader tijdens deze top werd hersteld. Dit is zeer belangrijk voor het verdere verloop van de internationale onderhandelingen.

Bovendien werden ook een aantal belangrijke resultaten geboekt zoals de bevestiging van de 2 graden doelstelling, de oprichting van het Groene fonds, de doelstellingen m.b.t. ontbossing, de maatregelen over adaptatie, de beslissingen omtrent technologieën er werden bouwstenen voor een duurzaam 2011 gelegd.

Met betrekking tot de klimaatfinanciering wenst de heer Calvo te vernemen hoeveel België zal moeten bijleggen voor het bereiken van de 100 miljard USD.

De doelstelling om de klimaatopwarming tot 2° te beperken werd nu in de teksten vastgelegd, het is echter nog niet concreet afgesproken hoe dit objectief ook effectief zal kunnen worden bereikt. Er werden wel werkgroepen opgericht om een aantal van de in het akkoord opgenomen doelstellingen verder te concretiseren.

De discussie over de emissiebeperking van 20 naar 30 % brengen tegen 2020 is nog steeds niet afgerond. Er zijn nu reeds een aantal landen, zoals onder meer Spanje, Duitsland en Frankrijk die de 30 % beperking vooropstellen doch er is nog steeds onenigheid binnen de EU over het te behalen objectief. Momenteel bestaat

que le ministre flamand de l'Environnement souscrira également à l'objectif des 30 %. Le ministre pourrait-il fournir davantage d'explications à ce sujet? Le ministre pense-t-il que l'on pourra également enregistrer des progrès dans ce domaine?

Reste également à savoir si l'on parviendra à prolonger l'année prochaine le protocole de Kyoto.

L'équipe de négociateurs belges était très enthousiaste et a bien travaillé. M. Calvo était un peu moins ravi de la représentation politique. Le porte-parole de l'Union européenne était essentiellement le commissaire européen et l'intervenant regrette que la Belgique n'ait pas joué un rôle plus important en sa qualité de présidente de l'Union européenne.

M. Calvo demande par ailleurs s'il est normal qu'un ministre d'une entité fédérée représente l'ensemble du pays et s'il s'agit d'un précédent. En ira-t-il encore de même à l'avenir?

M. Calvo souligne qu'une résolution a été adoptée lors de la conférence interparlementaire tenue en marge du sommet. Cette résolution prévoit qu'il convient également de s'intéresser à l'empreinte écologique des parlements et de leur fonctionnement. Cela implique qu'il faut en tenir compte dans le cadre de l'hébergement, des voyages et de la mobilité.

À l'avenir, la commission spéciale pourrait également examiner le financement de la politique climatique, le nouveau mécanisme du marché et le successeur du protocole de Kyoto.

M. Philippe Blanchart (PS) estime, lui aussi, que le sommet a débouché sur de bons résultats. Un certain nombre d'accords concrets ont été pris. Ainsi, des progrès ont été enregistrés en ce qui concerne le contrôle de l'affectation de l'aide offerte à différents pays. Des décisions concrètes ont été prises en vue de la mise en place de comités de contrôle, mais la question de savoir comment ceux-ci fonctionneront concrètement reste ouverte. Comment un pays tel que la Chine, par exemple, réagira-t-il aux contrôles imposés?

Comment les pays les plus touchés par la déforestation seront-ils aidés? Comment la population des pays les plus touchés par la déforestation sera-t-elle aidée?

Le ministre peut-il fournir de plus amples précisions concernant l'attitude de la Bolivie?

de la hoop dat de Vlaamse minister van Leefmilieu ook akkoord zou kunnen gaan met de 30 %. Zou de minister iets meer uitleg daarover kunnen verschaffen? Denkt de minister dat ook op dit gebied vooruitgang kan worden geboekt?

Verder is er nog de vraag of men er volgend jaar in zal slagen om het Kyotoprotocol te verlengen.

Het Belgische onderhandelingssteam was zeer enthousiast en heeft goed werk geleverd. De heer Calvo was iets minder enthousiast over de politieke vertegenwoordiging. De woordvoerder voor de EU was vooral de EU commissaris en hij betreurt dat België als EU voorzitter geen grotere rol heeft gespeeld.

Verder wenst de heer Calvo te vernemen of het normaal is en het een precedent vormt dat een deelstaatsminister het gehele land vertegenwoordigt. Hoe zal dit in de toekomst verlopen.

De heer Calvo wijst erop dat tijdens de interparlementaire conferentie die in de marge van de top heeft plaatsgevonden een resolutie werd aangenomen. In deze resolutie staat dat ook naar de ecologische voetafdruk van de parlementen en hun werking moet worden gekeken. Dit houdt in dat daarbij moet worden rekening gehouden bij de huisvesting, de reizen, en de mobiliteit.

In de toekomst zou de bijzondere commissie zich ook kunnen buigen over de financiering van het klimaatbeleid, het nieuwe marktmechanisme en het opvolger van het Kyoto protocol.

Ook de heer Philippe Blanchart (PS) is van oordeel dat de top goede resultaten heeft opgeleverd. Er werden een aantal concrete afspraken gemaakt. Zo werd op het vlak van de controle met betrekking tot de aanwending van de hulp die zal worden gebonden aan verschillende landen vooruitgang geboekt. Er werden concrete beslissingen genomen voor het oprichten van controle comités maar de vraag blijft toch hoe deze in concreto zullen werken. Hoe zal een land als China bijvoorbeeld reageren op de opgelegde controles?

Hoe zullen de meest getroffen landen m.b.t. de ontbossing worden geholpen. Op welke wijze zal de bevolking van de landen die getroffen worden door ontbossing worden geholpen?

Kan de minister meer uitleg geven over de houding van Bolivia?

Enfin, M. Calvo s'enquiert de la manière dont la conférence en Afrique du Sud devra être préparée. Comment les accords déjà conclus se concrétiseront-ils?

Mme Rita De Bont (VB) constate que les participants au sommet climatique de Cancun étaient enthousiastes, ce qui démontre, selon elle, que la procédure des Nations Unies fonctionne. La question est toutefois de savoir si l'on a effectivement réalisé de grands progrès en termes de résultats concrets. En ce qui concerne les mesures contraignantes, le sommet n'a guère avancé par rapport à celui de Copenhague. En l'espèce, on observe uniquement que des accords politiques conclus antérieurement sont ancrés plus solidement. Un accord existait déjà quant à la limitation du réchauffement climatique de 2 degrés Celsius. Cet accord a été simplement confirmé aujourd'hui. La manière dont cet objectif doit être réalisé n'a toutefois pas encore été déterminée.

La question est de savoir si l'on aboutira, en Afrique du Sud, à des résultats que l'on n'a pas été en mesure de réaliser jusqu'à présent. Ne serait-il pas préférable de travailler avec des groupes de travail composés de spécialistes sur un même lieu et sur une plus longue période plutôt que de provoquer chaque fois un déplacement de population?

En matière de déforestation, il convient également d'enregistrer des résultats plus concrets. Quels accords concrets ont été conclus en la matière?

Enfin, l'intervenante aimerait savoir s'il était réellement nécessaire de dépêcher une délégation belge de cette taille. Ne pouvait-on pas obtenir les mêmes résultats avec moins de monde? Mme De Bont fait par ailleurs observer que le voyage en avion pour se rendre au sommet a produit des émissions de CO₂ élevées. Compenser ce voyage ne va pas réduire les émissions de CO₂ déjà générées.

Quel était le rôle spécifique de l'Union européenne et de la Belgique? Quelle était la contribution spécifique de la délégation belge? Aux Pays-Bas, un site Internet a été créé dans la foulée du sommet, sur lequel tous les pays peuvent enregistrer leur contribution actuelle ou future au Fonds vert. La Belgique a-t-elle déjà conclu des accords concrets en ce qui concerne sa contribution à la politique climatique internationale.

Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!) demande des précisions sur les résultats obtenus en ce qui concerne la déforestation. Quelle est la teneur précise du Fonds vert. Peut-il également être utilisé pour des mesures relatives à la lutte contre la déforestation? Ces moyens viennent-ils en surplus de l'aide au

Ten slotte wenst de heer Calvo te vernemen hoe het nu verder moet met de voorbereiding van de vergadering van Zuid-Afrika. Hoe zullen de reeds bereikte afspraken geconcretiseerd worden?

Mevrouw Rita De Bont (VB) stelt vast dat de deelnemers aan de klimaatop in Cancun heel enthousiast zijn en dat, volgens hen, de VN procedure werkt. De vraag blijft wel of er veel effectieve vooruitgang werd geboekt m.b.t. concrete resultaten. Er is niet veel meer bindends uit te bus gekomen dan dat reeds het geval was in Kopenhagen. Het gaat hier enkel om een grotere verankering van vroegere politieke akkoorden. Er was reeds een akkoord over de beperking van de klimaatopwarming met 2° Celsius. Dit is nu enkel bevestigd. Er is echter nog steeds niet vastgelegd hoe dit moet worden gerealiseerd.

De vraag is of in Zuid-Afrika resultaten zullen worden bereikt die men tot nu toe nog niet heeft kunnen bekomen. Zou het niet beter zijn van met werkgroepen met deskundigen gedurende een langere tijd en op een plaats te werken in plaats van steeds een volksverhuizing op gang te brengen.

Ook op vlak van de ontbossing moeten meer concrete resultaten worden bereikt. Welke concrete afspraken werden hieromtrent gemaakt?

Ten slotte wenst de spreker te weten of het echt noodzakelijk was dat de Belgische afvaardiging zo groot was. Was het niet mogelijk om met minder volk evenveel te bereiken? Bovendien merkt mevrouw De Bont op dat de vliegtuigreis om naar de top te gaan een hoge CO₂-uitstoot veroorzaakt. Deze reis compenseren vermindert de reeds gedane CO₂-uitstoot niet.

Wat was de specifieke rol van de EU en België? Wat was de specifieke bijdrage van de Belgische delegatie? In Nederland werd in navolging van de top een website opgericht waar alle landen kunnen noteren wat hun bijdrage aan het Groene fonds is of zal zijn. Heeft België al concrete afspraken gemaakt met betrekking tot haar bijdrage tot het internationale klimaatbeleid?

Mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!) wenst meer uitleg over wat met betrekking tot de ontbossing werd bereikt. Wat is juist de inhoud van het Groene fonds. Kan dit ook worden gebruikt voor maatregelen in verband met het tegengaan van ontbossing? Komen deze middelen bovenop de gewone ontwikkelingshulp?

développement ordinaire? Quelles ont été les décisions prises en faveur des pays les moins développés? Où en est l'élaboration du programme REDD (*Programme on Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation in Developing Countries*)? Quelle était la véritable demande de la Bolivie?

Quelle a été la réponse donnée à la demande du Rapporteur spécial des Nations unies sur le droit à l'alimentation, M. Olivier De Schutter? Le thème de l'agriculture était-il également inscrit à l'ordre du jour du Sommet de Cancun? M. Olivier De Schutter avait en effet souligné que si aucune modification n'était apportée à la politique agricole, les émissions de CO₂ produites par celle-ci risquaient d'augmenter de 40 % d'ici 2030. Faute d'adaptation de cette politique, certains pays risquent des pertes de productivité de 50 %, notamment des suites de la désertification. M. Olivier De Schutter a également attiré l'attention sur le danger qu'il y aurait de compenser cette perte de productivité par une agriculture plus intensive dès lors que cette dernière n'est pas durable. L'agriculture durable est, selon M. Olivier De Schutter, la seule alternative pour limiter les changements climatiques tout en préservant la production nécessaire pour les communautés locales. A-t-on donné suite à cet appel?

Mme Nathalie Muylle (CD&V) considère également que les négociations multilatérales doivent se poursuivre. Elle souhaiterait poser une série de questions concrètes. Elle demande avant tout si le ministre a déjà une idée de ce que sera la contribution de l'Union européenne et des États membres au Livre vert.

En ce qui concerne le financement "*fast start*", 30 milliards de dollars doivent être trouvés pour la période 2011-2012. Ce financement a du mal à se mettre en place. Quels sont les problèmes qui font obstacle à son lancement et qu'est-ce qui garantit qu'il verra le jour? Ce fonds est considéré comme un précurseur du fonctionnement du financement de la politique climatique future. Il importe donc de savoir comment il fonctionne à ce jour pour se faire une idée des défis à venir.

Le CD&V peut consentir à une réduction de 30 % des émissions de CO₂, à condition que les autres pays fournissent le même effort. Est-il possible, sur la base des résultats de Cancun, de mener une discussion à cet égard? Force est de constater que les émissions des pays de l'Union européenne ne cessent de diminuer, alors que celles des pays hors Union européenne augmentent. Quels sont les engagements du Japon, de l'Inde, des États-Unis et de la Russie, par exemple, à

Wat is er ten voordele van de minst ontwikkelde landen beslist? Hoe ver staat men met de verdere uitwerking van het REDD programma (*Programme on Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation in Developing Countries*)? Wat was de echte vraag van Bolivia?

Welk antwoord werd gegeven op de vraag van de speciaal gezant van de Verenigde Naties voor het recht op voeding, de heer Olivier De Schutter? Werd ook het thema van de landbouw op de agenda van de Cancun-top gezet? De heer Olivier De Schutter had er immers op gewezen dat indien het landbouwbeleid niet wordt aangepast de CO₂-uitstoot van dit beleid tegen 2030 met 40 % kan toenemen. Een gebrek van aanpassing van dit beleid kan in sommige landen tevens leiden tot een productiviteitsverlies van 50 %, onder meer door desertificatie. De heer Olivier De Schutter wees tevens op het gevaar om dit verlies aan productiviteit te compenseren door een meer intensieve landbouw omdat dit geen duurzame landbouw is. Duurzame landbouw is het enige alternatief volgens de heer Olivier De Schutter, om de klimaatverandering te beperken met behoud van de noodzakelijke productie voor de plaatselijke gemeenschappen. Werd een gevolg gegeven aan deze oproep?

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) is ook van oordeel dat de multilaterale onderhandelingen voort moeten worden gezet. Ze heeft een aantal zeer concrete vragen. Vooreerst wenst ze te vernemen of er reeds een idee is over wat de bijdrage van de EU en haar lidstaten aan het Groene fonds zal zijn.

Met betrekking tot de *fast start* financiering moet voor de periode 2011-2012 30 miljard USD worden gevonden. Dit komt slechts moeizaam op gang. Wat zijn de problemen bij het opstarten van deze financiering en zijn er garanties dat dit toch nog in orde zal komen? Dit fonds wordt beschouwd als een voorloper van de werking van de financiering van het klimaatbeleid die nadien zal komen. Het is dus belangrijk te weten hoe dit tot nu toe werkt om ook een idee te krijgen over de toekomstige uitdagingen.

De CD&V kan akkoord gaan met een 30 % besparing op CO₂-uitstoot op voorwaarde dat ook de andere landen dezelfde inspanningen leveren. Is het mogelijk om op basis van wat in Cancun werd bereikt hierover een discussie te voeren. Men moet vaststellen dat de uitstoot van de EU landen steeds daalt terwijl deze van de niet EU landen toeneemt. Wat zijn de engagementen tegen 2020 van bijvoorbeeld Japan, India, de VS, Rusland? Welke argumenten kunnen worden aangehaald om naar

l'horizon 2020? Quels arguments peut-on avancer en faveur de l'objectif de 30 % de réduction des émissions de CO₂?

Le ministre démissionnaire rappelle qu'en ce qui concerne le financement *fast start*, l'Union européenne a rempli son contrat. Il s'agissait d'ailleurs d'une donnée essentielle pour pouvoir gagner la confiance des pays en développement. Tous les pays savaient ce que les autres avaient réalisé et il était important de savoir que l'Union européenne avait respecté les engagements de Copenhague.

En ce qui concerne le financement des 100 milliards de dollars destinés à la période postérieure à 2012, les choses n'ont pas encore beaucoup avancé. Le fonds a été créé et la procédure et la structure destinées à son fonctionnement ont été fixées. Une fois les fonds mis à disposition, tout peut aller très vite. Les sources de financement de ce fonds, ainsi que la manière dont les projets peuvent être soutenus, doivent à présent être définies. On peut prendre note du rapport de Ban Ki-Moon, qui donne une série de pistes en ce qui concerne le financement. On ne peut pas encore donner d'indication sur ce que cela signifierait pour la Belgique. Le financement peut provenir de sources tant publiques que privées, internationales ou supranationales. Une taxe sur le trafic maritime et aérien international ne peut pas être attribuée à un pays en particulier. Il reste encore deux ans pour développer ces pistes de financement possibles.

En Afrique du Sud, deux paquets seront traités. L'objectif principal du sommet de Cancun était de maintenir la négociation dans le cadre des Nations-Unies. À Durban, il faudra détailler une série de thèmes, comme par exemple l'élaboration de modalités politiques pour la technologie et l'adaptation et le contrôle plus transparent de la réduction des émissions des pays non signataires du protocole de Kyoto. Les décisions prises à Copenhague et Cancun devront être développées de manière encore plus détaillée et plus concrète.

À Durban, il faudra également fixer un objectif chiffré pour 2050. Cet objectif est d'ailleurs déjà connu depuis longtemps, mais il importe de le reprendre également dans les textes.

La préoccupation doit toujours rester de parvenir à un cadre global, juridiquement contraignant. On n'y parviendra peut-être pas, mais cette préoccupation doit néanmoins rester un objectif. Le protocole de Kyoto était contraignant, mais uniquement pour une quarantaine de pays. Un accord global lierait tout le monde et tout le monde serait alors sur la même longueur d'ondes. Il est important que tous les pays utilisent la même

de doelstelling m.b.t. beperking van de CO₂-uitstoot van 30 % te gaan?

De ontslagnemende minister herinnert eraan dat de EU met betrekking tot de *fast start* financiering zijn opdracht heeft volbracht. Dit was trouwens een belangrijk gegeven om het vertrouwen van de ontwikkelingslanden te kunnen verkrijgen. Alle landen wisten van elkaar wat ze hadden gerealiseerd en het was belangrijk te weten dat de EU de engagementen van Copenhague had nagekomen.

Met betrekking tot de financiering van de 100 miljard USD voor de periode na 2012 is men nog niet ver gevorderd. Het fonds werd gecreëerd en de procedure en de structuur voor de werking ervan werd vastgelegd. Eens de fondsen ter beschikking zijn kan alles snel gebeuren. De bronnen van de financiering ervan moeten nu worden gedefinieerd evenals de wijze waarop de projecten kunnen worden gesteund. Men kan nota nemen van het verslag van Ban Ki-moon dat een aantal pistes voor financiering aangeeft. Men kan nu nog geen aanwijzing geven over wat dit voor België zou betekenen. De financiering kan zowel van publieke, private, internationale of supranationale bronnen komen. Een taks op het internationaal zee- en luchtverkeer kan niet aan een bepaald land worden toegewezen. Er is nog twee jaar om deze mogelijke financieringspistes uit te werken.

In Zuid-Afrika zullen twee pakketten worden behandeld. Het hoofddoel van de top in Cancun was om de onderhandeling binnen het VN kader te houden. In Durban moet nog meer specificatie over een aantal thema's worden bereikt, zoals bijvoorbeeld het uitwerken van beleidsmodaliteiten voor technologie en adaptatie, het transparanter maken van de controle over de uitstoot-reductie van de niet Kyotolanden. In Durban zullen de beslissingen van Copenhague en Cancun nog verder en concreter moeten worden uitgewerkt.

Voorts zal in Durban ook een becijferd objectief voor 2050 moeten worden bepaald. Dit objectief is trouwens al lang gekend maar het komt erop aan dit ook in de teksten op te nemen.

Het bereiken van een globaal juridisch bindend kader moet nog steeds een bekommernis blijven. Het zal misschien niet worden bereikt maar het moet toch een doel blijven. Het Kyotoprotocol was wel bindend maar slechts voor een veertigtal landen. Een globaal akkoord zou iedereen binden en iedereen zou dan aan hetzelfde touw trekken. Het is belangrijk dat alle landen dezelfde methodologie gebruiken om de te bereiken

méthodologie pour fixer les objectifs à atteindre. Cela permet en effet de mesurer les résultats et d'enregistrer de réels progrès. Le caractère global du cadre est plus important que son caractère juridiquement contraignant. Ce dernier relève d'ailleurs d'une approche plutôt symbolique, car un non-respect n'entraîne aucune sanction. Le principe de la responsabilité partagée, mais différente, de tous les partenaires sera également développé.

À Cancun, la Bolivie souhaitait aller beaucoup plus loin que ce que les autres partenaires étaient prêts à accepter. Sur le fond, la Bolivie avait raison, mais on peut se demander si elle devait, pour autant, bloquer toute avancée possible en vue d'obtenir un accord. La présidence mexicaine a décidé qu'il y avait un consensus, malgré le désaccord de la Bolivie. La question se pose maintenant de savoir si la cour internationale de la Haye jugera qu'un consensus signifie ou non l'unanimité et si elle donnera raison ou non à la Bolivie dans sa remise en question de l'accord obtenu. La réponse de la cour internationale est importante. Si elle donne raison à la présidence mexicaine, cela signifie que, dans un cadre multilatéral, la souveraineté nationale n'est pas absolue et se trouve affaiblie.

Il est exact que le système des Nations unies ne fonctionne pas bien, mais c'est le seul système qui existe et qui fonctionne. Des experts se réunissent régulièrement pour préparer les grandes réunions. Ces experts peuvent uniquement travailler dans le cadre du mandat qu'ils ont obtenu. En dehors de cela, ce sont les responsables politiques qui doivent prendre les décisions et procéder aux arbitrages nécessaires. Cancun était une de ces réunions politiques. À la fin de la réunion, ce sont les responsables politiques se sont rassemblés, et ont tenté de parvenir à des décisions sur une base de compromis.

L'objectif du programme contre le déboisement est clair: il faudra finalement mettre un terme au déboisement. L'accord ne va cependant pas aussi loin qu'on l'avait espéré. La méthode est définie, mais son financement reste vague. Il n'est pas clair s'il relève du Fonds vert ou non. Cependant, il est clair qu'en ce qui concerne l'UE, ce financement devra s'ajouter à l'aide au développement normale.

L'agriculture ne figure pas, en tant que telle, à l'ordre du jour de Cancun. Toutefois, les modalités du *land use*, qui est plus vaste que l'agriculture, font partie des négociations.

Le débat au sein de l'Union européenne sur le passage de l'objectif de 20 % à celui de 30 % pour la réduction des émissions de carbone a évolué au

doelstellingen vast te leggen. Dit laat immers toe de resultaten te meten en echt vooruitgang te boeken. Het globaal karakter van het kader is belangrijker dan het juridisch bindend karakter ervan. Het juridisch bindend zijn is trouwens een eerder symbolische benadering omdat het niet naleven tot geen sancties leidt. Bovendien zal er verder worden gewerkt aan het principe van de gedeelde maar verschillende verantwoordelijkheid van alle partners.

Bolivië wilde in Cancún veel verder gaan dan wat de andere partners bereid waren te doen. In de grond had Bolivië wel gelijk, maar de vraag is of ze daarom elke mogelijke vooruitgang met het oog op het bereiken van een akkoord moesten tegenhouden. Het Mexicaanse voorzitterschap heeft ervoor geopteerd dat er consensus was ondanks het niet akkoord van Bolivië. Het is nu de vraag of het internationaal hof van Den Haag zal oordelen of consensus al dan niet eenparigheid betekent en of Bolivië al dan niet in het gelijk zal worden gesteld met het in vraag stellen van het bereikte akkoord. Het antwoord van het Internationaal Hof is belangrijk. Indien het Mexicaans voorzitterschap gelijk krijgt betekent dit dat de nationale soevereiniteit binnen een multilateraal kader niet absoluut is en wordt afgezwakt.

Het is waar dat het systeem van de Verenigde Naties niet goed werkt maar het is wel het enig bestaande en werkend systeem. Er komen regelmatig deskundigen bijeen om de grote vergaderingen voor te bereiden. Deze deskundige kunnen enkel binnen het mandaat dat ze hebben verkregen werken. Daarbuiten moeten de politieke verantwoordelijken de beslissingen nemen en de knopen doorhakken. Cancún was zo een politieke vergadering. Op het einde van de vergadering kwamen de politici bijeen, en die proberen in een zin van compromis tot beslissingen te komen.

Het doel van het programma tegen de ontbossing is duidelijk, uiteindelijk moet een einde komen aan de ontbossing. Het akkoord gaat echter niet zo ver als men had gehoopt. De methode is gedefinieerd maar de financiering hiervan blijft vaag. Het is niet duidelijk of dit binnen het Groene fonds valt of erbuiten. Het is wel duidelijk dat de financiering hiervan voor de EU bovenop de normale ontwikkelingshulp moet komen.

De landbouw op zich is niet opgenomen op de agenda van Cancún. De modaliteiten van *land use*, wat ruimer is dan landbouw, maken echter wel deel uit van de onderhandelingen.

Het debat binnen de EU over de overgang van de 20 naar 30 % doelstelling voor de reductie van de koolstofuitdoot is het laatste jaar geëvolueerd. Er zijn

cours de cette dernière année. De plus en plus de pays deviennent favorables à l'objectif de 30 %. La Belgique ne peut se positionner en la matière, faute de consensus à ce sujet dans notre pays.

Le ministre démissionnaire est partisan de relever l'objectif à 30 % tant en Belgique que dans l'Union européenne. Du fait de la crise économique, l'objectif de 20 % est atteint sans problème. Il serait regrettable de ne pas fixer un objectif plus ambitieux. La définition d'un objectif plus ambitieux permettrait de contribuer au progrès technologique. Kyoto a stimulé le progrès technologique. L'Union européenne doit également veiller à ne pas perdre une part du marché de l'innovation et des technologies au profit, par exemple, de la Chine, en ne participant pas à la recherche d'alternatives et de technologies en vue d'économiser l'énergie. On peut éventuellement encore réfléchir à une conditionalité plus détaillée ou plus adaptée lors du passage aux 30 %.

Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!) fait observer qu'Ecolo est favorable à la réduction de 30 %, mais cet objectif doit toutefois aussi être réalisé par le biais d'une réduction de la consommation. Nous devons également adapter nos modes de consommation et il ne faut pas qu'il s'ensuive une délocalisation des émissions de CO₂ et de l'industrie. C'est la raison pour laquelle il faut, par exemple, consommer davantage de produits agricoles et alimentaires locaux et ne pas toujours recourir à l'importation. Ce transport de denrées alimentaires entraîne beaucoup d'émissions inutiles de CO₂.

M. Kristof Calvo (Ecolo-Groen!) attire encore l'attention sur la manière dont la présidence mexicaine a assuré avec succès la direction de la conférence.

Par ailleurs, il lui paraît que les ministres du CD&V sont disposés à entamer la discussion des 20-30 % en ce qui concerne la limitation des émissions de CO₂. Il n'est du reste pas nécessaire de ne prendre des mesures que si d'autres pays le font également. Il est utile pour un pays de prendre lui-même des mesures d'autant qu'il y a un lien direct entre le changement climatique et la santé publique. La réalisation d'objectifs climatiques plus efficaces peut générer une économie de 320 millions d'euros en matière de santé publique.

Il serait assurément positif d'informer les parlementaires qui participeront aux réunions en Afrique du Sud avant leur départ afin qu'ils puissent faire part du point de vue du parlement.

Mme Rita De Bont (VB) n'est pas encore convaincue de la nécessité qu'il y avait réellement de déléguer un

steeds meer landen die voorstander worden van de 30 % doelstelling. België kan in deze geen standpunt innemen omdat er binnen het land geen eenvormig standpunt over is.

De ontslagnemende minister is er voorstander van de doelstelling zowel in België als in de EU tot 30 % op te trekken. Door de economische crisis worden de doelstelling van 20 % zonder probleem bereikt. Het zou te betreuren zijn geen meer ambitieuze doelstelling voorop te stellen. Het vooropstellen van een meer ambitieuze doelstelling biedt de mogelijkheid om te werken aan technologische vooruitgang. Kyoto heeft de technologische vooruitgang gestimuleerd. De EU moet er ook voor oppassen om niet een marktdeel van de innovatie en technologieën te verliezen aan bijvoorbeeld China door niet mee te zoeken naar alternatieven en technologieën om energie te besparen. Er kan bij de overgang naar de 30 % eventueel nog gedacht aan een meer uitgewerkte of aangepaste conditionaliteit.

Mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!) wijst erop dat Ecolo voorstander is van de 30 % reductie maar dit moet wel ook gerealiseerd worden door te besparen op het gebruik. Ook onze consumptiepatronen moeten worden aangepast en het mag niet een delocalisatie van de CO₂-emissie en de industrie voor gevolg hebben. Daarom moeten bijvoorbeeld meer lokale landbouw- en voedingsproducten worden gebruikt en moet er niet steeds worden ingevoerd. Dit transport van voeding brengt veel onnodige CO₂-uitstoot met zich mee.

De heer Kristof Calvo (Ecolo-Groen!) onderstreept nog de goede wijze waarop het Mexicaanse voorzitterschap de vergadering heeft geleid.

Hij heeft verder de indruk dat de CD&V ministers bereid zijn de 20-30 % met betrekking tot de beperking van de CO₂-uitstoot discussie aan te gaan. Het is trouwens niet nodig om enkel maar maatregelen te nemen als andere landen dat ook doen. Het is een goede zaak voor het land om zelf maatregelen te nemen zeker omdat er een rechtstreeks verband is tussen klimaatverandering en volksgezondheid. Doeltreffendere klimaatdoelstellingen kunnen een besparing van 320 miljoen euro voor de gezondheidszorg opleveren.

Het zou zeker positief zijn om parlementsliden die deelnemen aan de vergaderingen in Zuid Afrika te brieven vooraleer ze vertrekken zodat ze op het standpunt van het Parlement kunnen meedelen.

Mevrouw Rita De Bont (VB) is er nog niet van overtuigd dat België werkelijk zo een grote groep naar de

groupe si nombreux au sommet sur le climat. Ne serait-il pas préférable que l'Union européenne défende un point de vue commun? Les discussions sont d'autant plus difficiles que les participants sont nombreux autour de la table.

L'intervenante déplore que les programmes visant à limiter la déforestation n'aient pas abouti aux résultats escomptés. La Belgique doit dès lors également poursuivre ses programmes bilatéraux en la matière et prendre ainsi toutes les mesures nécessaires.

Le ministre démissionnaire du Climat et de l'Énergie répète que la délégation belge était nombreuse afin de permettre à tous les participants au sommet d'assister aux réunions. Les organisations ne faisant pas partie d'une délégation officielle n'avaient en effet pas accès aux salles de réunion. Aussi le ministre a-t-il permis aux différentes représentations telles que les ONG, les organisations syndicales, etc. de prendre part. L'autorité fédérale n'a pas financé la participation de tous les membres de la délégation.

Le ministre fédéral démissionnaire du Climat et de l'Énergie était présent avec son équipe à la réunion car il avait suivi l'ensemble du dossier au cours de la présidence belge. En outre, du fait de la présidence belge, un appui supplémentaire était nécessaire, ce qui a encore gonflé les rangs de la délégation.

Au cours de cette réunion également, les compétences étaient normalement réparties entre les autorités fédérale et régionales. La ministre flamande de l'Environnement est intervenue, conformément aux accords, dans le cadre de la présidence de l'Union européenne, alors que le ministre fédéral était présent en sa qualité de représentant de la Belgique. Les autres ministres étaient libres de participer ou non au Sommet. L'année prochaine, le nouveau ministre fédéral sera également présent en Afrique du Sud, avec ou sans ses collègues des Régions.

Le ministre démissionnaire confirme que la Commission européenne a occupé une place importante, mais qu'il jugeait opportun de lui confier un rôle essentiel dans cette matière.

La rapporteuse,

Nathalie MUYLLE

Le président,

André FLAHAUT

Klimaatop moest afvaardigen. Kan de EU niet beter een eenvormig standpunt verdedigen? Hoe meer volk er rond de tafel zit hoe moeilijker de besprekingen worden.

De spreker betreurt dat de programma's met als doel de ontbossing te beperken hebben niet de verwachte resultaten meebrengen. België moet zijn bilaterale programma's in deze materie dus ook nog voortzetten en zo al de noodzakelijke stappen zetten.

De ontslagnemende minister van Klimaat en Energie herhaalt dat de Belgische delegatie groot was om alle deelnemers aan de top toe te laten aan de vergaderingen deel te nemen. De organisaties die geen deel uitmaakten van een officiële delegatie kregen immers geen toegang tot de vergaderruimtes. Daarom liet de minister de verschillende vertegenwoordigingen, zoals ngo's, vakbonden enz., toe om deel te nemen. De federale overheid heeft de deelname van alle delegatieleden niet gefinancierd.

De federale ontslagnemende minister van Klimaat en Energie was samen met zijn team op de vergadering aanwezig omdat ze het hele dossier gedurende het hele Belgische voorzitterschap hadden gevolgd. Bovendien was er, omdat België het EU voorzitterschap had, meer ondersteuning nodig waardoor de delegatie ook groter was.

Ook tijdens deze vergadering was de verdeling van de bevoegdheden tussen de federale en de gewestoverheden normaal. De Vlaamse minister van Milieu trad overeenkomstig de gemaakte afspraken op als EU voorzitter terwijl de federale minister er was in zijn hoedanigheid van vertegenwoordiger van België. De overige ministers moeten zelf beslissen of ze al dan niet aan de top deelnamen. Ook volgend jaar in Zuid Afrika zal de nieuwe federale minister aanwezig zijn met of zonder zijn gewest collega's.

De ontslagnemende minister bevestigt dat de EU commissie veel plaats innam maar dat hij er voorstander van is dat de commissie in deze aangelegenheden een belangrijke rol speelt.

De rapporteur,

Nathalie MUYLLE

De voorzitter,

André FLAHAUT